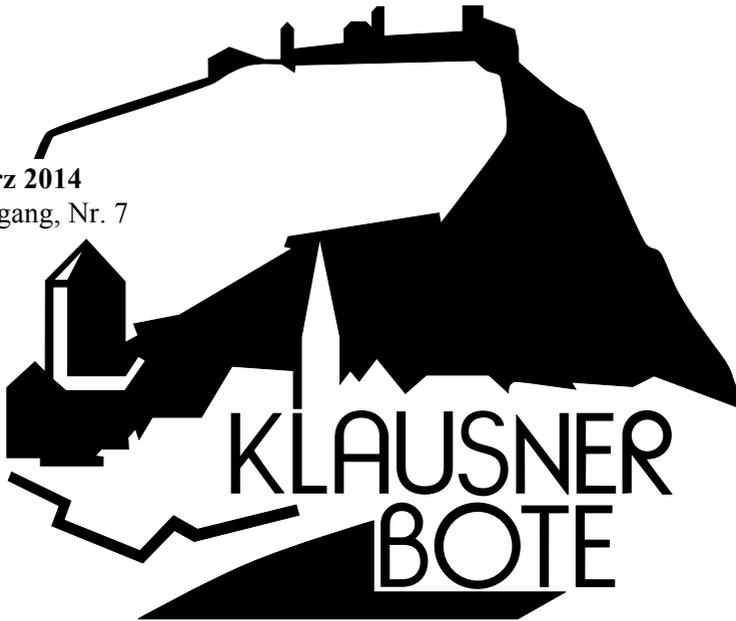




29. März 2014
30. Jahrgang, Nr. 7



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 29.03.** Fashion Day Boutique KarTina und Schuhe Delmonego
Modeschau in der Oberstadt um 10.00, 11.30 und 15.00
*Fashion Day Boutique KarTina e calzature Delomonego
sfilata di moda nella Città Alta alle ore 10.00,11.30 e
15.00*
- So./dom. 30.03.** Familiengottesdienst um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche
- Mi./mer. 02.04.** Klausner Wirtschaftsgespräche zum Thema „Sinkende
Zahlungsmoral: Was tun, wenn mein Kunde nicht mehr
bezahlt“ um 20.00 Uhr im Café Nussbaumer mit Dr.
Christian Untermarzoner – Anwaltssozietät Wörndle &
Partner

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

**„60+ unterwegs“
Der Maiser Waalweg
am Donnerstag, 3. April 2014**

Die erste „60+ unterwegs – Wanderung“ im heurigen Jahr führt uns ins äußere **Passeiertal**. Mit dem Zug fahren wir nach Meran und von dort mit dem Bus weiter bis nach **Saltaus** (490 m). Stets der Beschilderung „Waalweg“ folgend, steigen wir zunächst hinunter zur Passer und wandern über den eigentlichen Waalweg talauswärts. Der Weg führt uns größtenteils neben dem offenen Wasserlauf durch Baumbestände, aber auch durch offene Wiesen und Felder nach Meran. Im letzten Teil quert der Weg die Felshänge eines schluchtartigen Grabens, wo er durch ein Geländergesichert ist. Wir durchqueren Obermais und Meran und erreichen dann wieder den Zugbahnhof.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 07.30 Uhr am Donnerstag, den 3. April 2014
Gehzeit:	ca. 4 Std.
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz: ca. 120 m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug-, Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:
Cilli Gafriller – Tourenführer

Gemeinschaftswanderung mit dem AVS-Kaltern am Gardasee (Caprino Veronese) am Sonntag, den 6. April 2014

Die heurige Gemeinschaftswanderung mit der Sektion Kaltern führt uns an den südlichen Gardasee. Von **Braga**, einem kleinen Dorf oberhalb von Caprino Veronese wandern wir in leichter Steigung durch blühende Wiesen zur Crocetta, einem wunderbaren Aussichtspunkt über Caprino und dem südlichen Gardasee (ca. 1,5 Std.). Nach einer kurzen Rast folgen wir dem Kamm, den südlichen Ausläufern des Monte Baldo, gemütlich aufwärts bis zu den Almen der Malga Naole. Immer durch blühende Wiesen und mit herrlichen Ausblicken. Am höchsten Punkt unserer Wanderung und einer ausgiebigen Rast werden wir ein Stück talaufwärts einem Forstweg folgen und über Almen und Weiler wieder zu unserem Ausgangspunkt zurückkehren.

Abfahrt	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 6. April 2014 um 7.30 Uhr	
Gesamtgehzeit	ca. 5 Stunden.	
Höhenunterschied	Aufstieg/Abstieg: ca. 800 m	
Ausrüstung	Wetterfeste Bergausrüstung, Wanderstöcke, gutes Schuhwerk, Regenbekleidung und genügend Getränke. Mittagessen aus dem Rucksack.	
Schwierigkeitsgrad	Mittelschwierige Wanderung	
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 4. April 2014	
Tourenführer	Deporta Ossi (335 5976994) und Cilly Gafriller	
Rückkehr:	gegen 20.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen	Erwachsene pro Person	Euro 13,00
	Kinder	Euro 5,00

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Sa., 29.03.** U12 VSS gegen *Sg Schlern*: **15.30 Uhr** in **Klausen**
A-Jugend/Latzfons gegen *Stegen*: **16.00 Uhr** in **Stegen**
Damen gegen *Riffian Kuens*: **18.00 Uhr** in **Riffian**
Altherren gegen *Gs Brixen*: **19.00 Uhr** in **Brixen**
SG Latzfons gegen *Mühlbach*: **15.00 Uhr** in **Rodeneck**
- So., 30.03.** 2.Amateurliga gegen *Kaltern*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
- Do., 03.04.** U11 VSS gegen *Gossensass*: **17.00 Uhr** in **Klausen**
- Fr., 04.04.** U8 VSS gegen *Natz grün*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
U12 VSS gegen *Asv Ahrntal*: **17.00 Uhr** in **St. Jakob**
Altherren gegen *Latzfons*: **19.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 05.04.** U10 VSS gegen *Gröden Pumas*: **10.00 Uhr** in **St. Ulrich**
A-Jugend/Latzfons gegen *Weinstrasse Süd*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
Damen gegen *Sterzing*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
Freizeit gegen *Latzfons*: **20.30 Uhr** in **Klausen**
- So., 06.04.** B-Jugend gegen *Ahrntal*: **10.30 Uhr** in **St. Johann**
2.Amateurliga gegen *Leifers Branzoll*: **16.00 Uhr** in **Branzoll**
SG Latzfons gegen *Hochpustertal*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
- Mi., 09.04.** Freizeit gegen *Schlern Team 92*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- Do., 10.04.** U10 VSS gegen *Wiesen*: **17.30 Uhr** in **Klausen**
- Fr., 11.04.** U8 VSS gegen *Gröden Lions*: **18.00 Uhr** in **Wolkenstein**
Freizeit gegen *Steinegg*: **20.30 Uhr** in **Steinegg**



Gasthof Ansitz Fonteklaus

**Wir haben ab Samstag, 05. April 2014
wieder für Sie geöffnet!**

Das idyllische Wander- und Ausflugsziel oberhalb von Klausen ist zu Fuß in 1h,
mit dem Auto in 10 Minuten erreichbar. Familie Gfader freut sich auf Ihren Besuch!
Ruhetag: Donnerstag – Sonntag mittags bitte reservieren.

Ansitz Fonteklaus
39043 Klausen
info@fonteklaus.it



Tischreservierungen:
Tel. 0471 655654
www.fonteklaus.it



BIKECLUB KLAUSEN

TOURENPROGRAMM IM APRIL 2014



1. Mountainbiketour Samstag 05.04.2014
Klausen – Vahrner See – Flötscher Weiher – Klausen

Hallo liebe Bikerinnen und Biker,

Als Einstieg in die neue Saison werden wir gemeinsam auf dem Fahrradweg entlang bis nach Neustift fahren. Von dort aus fahren wir ins Riggertal, wo uns ein kurzer Anstieg zur Staatsstraße erwartet. Von dort aus wieder dem Fahrradweg entlang Richtung Franzensfeste, vorbei am Vahrner See und

dann weiter Richtung Schabs. Von hier aus geht ein leichter Anstieg über eine Forststraße zum Flötscher Weiher, wo wir uns stärken können, bevor wir wieder Richtung Elvas auf den Rückweg nach Klausen machen.

TOURENDATEN:

Treffpunkt: 12.30 Uhr Stadtlcafé

Dauer: ca. 3 Stunden

Länge: 45 Kilometer

Höhenmeter: 400 Meter

Schwierigkeit: leicht

Fahrtechniktraining am Samstag 12.04.2014

Das Training findet in der Nähe von Klausen im Gelände (Wald) statt

- Grundeinstellungen am Bike,
- Sitzpositionen auf und abwärts
- Hindernisse und Stufen abwärts und aufwärts
- Balance halten am Bike
- korrektes anfahren bei Spitzkehren
- Spitzkehren Hinterrad versetzen

... viel Spaß !!!

Treffpunkt: 13.00 Uhr Cafe Reiserer

Dauer: ca. 3 Stunden

Trainer: Patrick Olivieri

AVS JUGEND

Wald erforschen am Samstag, den 12. April: Gemeinsam fahren wir mit dem Bus nach Feldthurns (Treffpunkt Grundschule Klausen 09.25 Uhr) und wandern dort auf den Kastanienweg nach Klausen zurück. Unterwegs entdecken wir spielerisch mit einem Förster der Forststation Klausen die Flora und Fauna unserer Heimat und vielleicht entdecken wir sogar einige Tiere oder Pflanzen deren Wachstum in unseren Wäldern uns gar nicht bewusst ist.

Nach der spannenden Entdeckungsreise machen wir noch einen kurzen halt, um uns zu stärken und dann kehren wir zum Ausgangspunkt zurück (Rückkehr ca. 14.00 Uhr Grundschule Klausen). Tourenführerin: Sanin Michaela.

Für Infos und Anmeldung bitte unter 333 2012452 melden!

Ausstellung *Mostra*

Wilhelm Senoner

ie Iona

Dauer *Durata* 29/3 – 3/5/2014

Öffnungszeiten *Orari d'apertura*

Di-Sa *ma-sa, ore* 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr

So, Mo, 25.4. e 1.5. geschlossen *Do, lu, 25/4 e 1/5 chiuso*

Begegnung mit dem Künstler – Sonderöffnung

Incontro con l'artista – Apertura speciale

Sonntag *Domenica* 30/3 & 13/4/2014

Ore 11-17 Uhr

Online auf *In diretta sul sito* www.wilhelmsenoner.com

Wilhelm Senoner

Bildhauer und Maler *Scultore e pittore*

„Kanten aus dem Felsen, in denen ich meine Gestalten gefunden habe“

„*spigoli di roccia le mie forme*“

Geboren am 3.6.1946 in St. Ulrich. Er besuchte die Kunstschule in St. Ulrich und machte die Lehre bei verschiedenen Bildhauermeistern. Seit 1977 arbeitet er als freischaffender Künstler. Zahlreiche Ausstellungen machen ihn im In- und Ausland bekannt. Seine Werke befinden sich in öffentlichen Gebäuden, Museen und in Privateigentum.

È nato a Ortisei in Val Gardena il 3/6/1946, dove vive e lavora. Ha frequentato l'Istituto d'Arte di Ortisei, completando la sua formazione presso rinomati scultori; dal 1977 in poi svolge libera attività artistica. Numerose mostre lo fanno conoscere in Italia e all'estero. Opere sue si trovano presso enti pubblici, musei e privati.

„IL BORGO PIÙ BELLO D’ITALIA“
Abstimmung für Klausen – *Votare per Chiusa*

Im Rahmen der Fernsehsendung „Alle falde del Kilimangiaro“ wurde Klausen als einzige Ortschaft in der Region zur Wahl der schönsten Altstadt Italiens nominiert. Nun können die Zuschauer im Internet darüber entscheiden, wer sich zukünftig als „Borgo più bello d’Italia“ bezeichnen darf. Die Konkurrenz ist zwar sehr stark, trotzdem dürfen wir uns zumindest eine kleine Chance ausrechnen. Zur Erinnerung: Jeder Nutzer darf bis zum 6. April täglich 1x abstimmen. Zum Abstimmen die Seite <http://www.kilimangiaro.rai> aufrufen. Nach einer kurzen Registrierung kann man kostenlos abstimmen – natürlich für Klausen!

Nel ambito del programma Rai „Alle falde del Kilimangiaro“, Chiusa è stata nominata come unico Borgo della Regione a partecipare alla votazione del „Borgo più bello d’Italia“. Adesso tocca a noi a decidere se Chiusa vince. Votare è semplice e veloce: basta accedere a <http://www.kilimangiaro.rai.it>. Dopo una veloce registrazione si può apporre la propria preferenza in corrispondenza del video del “Borgo” prescelto. Ogni utente può votare non più di una volta al giorno, fino al termine della sfida al 6. aprile. Il voto via rete è gratuito.

ELKI KLAUSEN

Kasperletheater am **04.04.2014** um 09.30 Uhr und um 14.45 Uhr.

Kreativprogramm für Erwachsene am **10.04.2014** um 09.00 Uhr.
Anmeldung unter 0472 845 088

Kreativprogramm für Kinder am **09.04.2014** um 14.30 Uhr:
selbstgemachte Knete
Anmeldung unter 0472 845 088

Neu in Klausen



Ein Stück von Natur und Ursprung...

...und Blumen, die jeden Ort mit Leben erfüllen.



Neben handgeflochtenen Arbeiten bin ich jetzt auch mit Pflanzen für Euch da.

Ich würde mich auf einen Besuch in meiner neuen Werkstatt freuen.

Klausen St. Josef Nr.16 Tel. 3336736384 www.flechthandwerk.it

KVW KLAUSEN

KVW-Fahrt nach Innsbruck am 24. April 2014

Auch heuer wieder hat uns unsere Bürgermeisterin Frau Maria Gasser Fink eine schöne Fahrt organisiert.

Wir treffen uns am Donnerstag, 24. April um 8.30 Uhr beim Café Reiserer und fahren nach Innsbruck. Das dortige Programm wird uns Frau Maria Gasser Fink im Bus bekannt geben.

Meldet euch bald im Papierladen Eichbichler und zahlt 12,00 Euro für den Bus. Wir freuen uns schon jetzt auf diesen schönen Ausflug und hoffen, dass ihr wieder alle dabei seid.

Der KVW Orts- und Seniorenausschuss

BEZIRKSVERSAMLUNG

Liebe Mitglieder, wir laden Sie herzlich zur Bezirksversammlung Klausen ein, welche am

**Mittwoch, 2. April 2014
mit Beginn um 20.00 Uhr**

im Hotel Brunnerhof, Gries 19, in Klausen stattfindet.

Es erwartet Sie folgende Tagesordnung:

- Begrüßung und Einführung Stephan WEISS, Bezirksobmann
- Handwerk ist ... Gert LANZ, LVH-Präsident
- Die europäische Wirtschaftspolitik – Auswirkungen auf Südtirol
Herbert DORFMANN, Mitglied des Europäischen Parlaments
- Grußworte von Seiten der Ehrengäste
- Wortmeldungen

Zum Schluss sind alle recht herzlich zu einem kleinen Umtrunk eingeladen. Wir würden uns freuen, auch die mitarbeitenden Familienmitglieder, Althandwerker, Frauen und Junghandwerker zu dieser Versammlung begrüßen zu dürfen.

ASSEMBLEA CIRCONDARIALE

Cari associati, con la presente Vi invitiamo all'assemblea circondariale di Chiusa, che si terrà

**mercoledì, 2 aprile 2014
con inizio alle ore 20.00**

presso l'Hotel Brunnerhof, Gries 19, a Chiusa.

Vi aspetta il seguente programma:

- *Saluto ed introduzione Stephan WEISS, Presidente circondariale*
- *L'artigianato è ... Gert LANZ, Presidente APA*
- *La politica economica europea – Ripercussioni sull'Alto Adige
Herbert DORFMANN, Membro del Parlamento Europeo*
- *Saluti da parte degli ospiti d'onore*
- *Mozioni*

Infine siete tutti gentilmente invitati ad un piccolo aperitivo.

Saremo lieti di dare il benvenuto all'assemblea anche ai collaboratori familiari, agli artigiani anziani, alle donne e ai giovani artigiani.

Atelier Sabrina

HAIR STYLIST

Atelier Sabrina bedankt sich bei allen Freunden und Kunden für die vielen Glückwünsche und freut sich weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit!

Atelier Sabrina ringrazia tutti gli amici e clienti per le congratulazioni e spera di poter continuare la buona cooperazione!

SVP

SVP-Mitgliederversammlung am 4. April 2014

Am **4. April** findet um **20.00 Uhr** im „**Walthersaal**“ die jährliche **SVP-Mitgliederversammlung** zum Thema: „**EU-Wahlen**“ mit **EU-Parlamentarier Dr. Herbert Dorfmann** statt. Dabei werden wir auch über die aktuelle politische Situation in Südtirol informieren und diskutieren. Alle SVP-Mitglieder und Interessierte, sind herzlichst eingeladen, sich persönlich zu informieren und aktiv mitzudiskutieren.

Weitere Informationen finden Sie auf unsere Anschlagtafel in der Unterstadt.

Ortsobmann
Werner Kusstatscher

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Kultureller Ausflug zum Tag der Frau:

Alle Frauen sind am **Samstag, 29. März 2013**, herzlich zu einem Ausflug ins

Merkantilmuseum Bozen eingeladen.

Abfahrt mit dem Zug um 14.03 Uhr in Klausen, Rückfahr mit dem Zug um 17.32 Uhr.

Wir freuen uns auf das Zusammensein. Die Frauen des Gemeinderates von Klausen

Gita culturale per il giorno della donna

Sabato 29 marzo 2013 tutte le donne sono invitate a partecipare alla gita al Museo Mercantile di Bolzano.

Partenza alle ore 14.03 dalla stazione ferroviaria di Chiusa. Ripartiamo con il treno alle ore 17.32 per Chiusa.

Vi aspettiamo numerose! Le donne del consiglio comunale di Chiusa

Gemeinderatssitzung vom 12.03.2014

Am Mittwoch, den 12.03.2014 fand um 19.00 Uhr im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt.

Im Gemeinderat wurde der Aktionsplan betreffend die Maßnahmen zur Einschränkung der Lichtverschmutzung und die öffentliche Beleuchtung vorgestellt. Der vom Studio I.M aus Klausen erstellte Plan muss aufgrund einer Landesbestimmung von allen Gemeinden erstellt werden welche mindestens 50 Lichtpunkte haben. Auf dem gesamten Gemeindegebiet von Klausen wurden 877 Lichtpunkte aufgenommen und klassifiziert. Der Plan beinhaltet eine Prioritätenliste und Lösungsvorschläge nach welchen. Je nach Typ der bestehenden Leuchten müssen diese komplett ausgetauscht werden oder eventuell auch nur die Leuchtmittel ausgetauscht werden. Wenn alle Leuchten auf moderne Led-Technologie umgestellt werden könnten bis zu 80 % an Energiekosten eingespart werden, zudem verringern sich ganz wesentlich auch die Folgekosten in der Wartung. Die geschätzten Kosten für die energetische Sanierung sämtlicher Leuchten belaufen sich auf Euro 700.000, wobei eventuelle Grabungsarbeiten nicht mit inbegriffen sind. Es gibt diesbezüglich auch die Möglichkeit Rotationsfondsgelder in Anspruch zu nehmen.

Mittels Bilanzänderung wurden insgesamt Euro 52.000 in den Einnahmen und Ausgaben verbucht. Diese betreffen den Landesbeitrag für die Rückzahlung von Darlehen für die Sportzone Latzfons über Euro 37.000 und ein Landesbeitrag für die Behebung von Unwetterschäden beim Tschiffnar von 7.500 Euro, weiters gab es einen Restbeitrag für die Abhaltung des Referendums von 6.700 Euro. Im Ausgabenteil wurden auch Ausgaben

Genehmigt wurde mit einer Stimmenthaltung und einer Gegenstimme das Ing. Halmuth Hasler erstellte Infrastrukturenprojekt für die Gewerbezone Sandlahn in Verdings. Das Projekt sieht Gesamtkosten von Euro 194.000. Die Finanzierung erfolgt direkt über die Firma Frötscher Gerhard bzw. über Landesbeiträge.

Einstimmig genehmigt wurde auch die Personaldienstordnung. Geregelt wurden die Personalaufnahme, die Pflichten, Rechte und Verantwortung der Bediensteten sowie die Unvereinbarkeiten und die Häufung von Ämtern und Aufträgen.

Es wurden noch weitere einstimmige Personalbeschlüsse gefasst, und zwar:

- * Die Vollzeitstelle der Reinigungskraft im Kindergarten von Klausen wurde in zwei Teilzeitstellen zu je 50 % abgeändert;
- * Die Rangordnung für die Besetzung der Stelle des/r Generalsekretärs/in wurde genehmigt und Frau Dr. Morandell Gabriele, derzeit Vizesekretärin in Brixen wurde definitiv in den Dienst aufgenommen. Sie wird die Stelle im August 2014 antreten.

Damit Betriebe aus der Gemeinde Klausen alle Abfälle auch weiterhin direkt im Abfallwirtschaftszentrum von Schabs abgeben können muss die Verordnung für die Regelung zur Bestimmung der gefährlichen Abfälle überarbeitet werden. Der Gemeinderat genehmigte die Änderung einstimmig.

Am Ende der Sitzung wurde den Gemeinderäten das neu errichtete Probelokal von Gufidaun gezeigt. Der Bau wurde in acht Monaten abgewickelt. Die Gesamtausgaben für die Arbeiten belaufen sich inkl. MwSt. auf Euro 498.000.

Die einzelnen Beschlussfassungen können nach deren Veröffentlichung vollinhaltlich im Internet der Gemeinde www.klausen.eu unter Amtstafel eingesehen werden.

Gemeinderatssitzung vom 12.02.2014

Am Mittwoch, den 12.02.2014 fand um 19:00 Uhr im Walthersaal in Klausen eine Gemeinderatssitzung statt.

Im Gemeinderat debattiert wurde über die Überarbeitung der Verkehrsordnung. Die beiden Parkzonen Schindergries und Marktplatz sollen zur Gänze als gebührenpflichtige blaue Zone ausgewiesen werden. Die Dauerparkplätze sollen gestrichen werden. Dafür wird die erste Stunde kostenlos gegeben. Am Parkautomat muss nach Inkrafttreten der neuen Verordnung, voraussichtlich ab 01.07.2014 mindestens 20 Cent eingeworfen werden und dafür kann eine Stunde und 12 Minuten geparkt werden. Es soll auch eine Monats- (Euro 25) bzw. eine Jahresvignette (Euro 100) für Ortsansässige und für alle jene welche in Klausen ihren Arbeitsplatz haben, eingeführt. (Die Tarife werden mit getrenntem Beschluss vom Gemeindeausschuss genehmigt). Die Einnahmen werden in regelmäßigen Abständen überwacht, sollten große Mindereinnahmen zu verzeichnen sein werden die Tarife angepasst. Eingeführt wurde auch ein Grüner Parkplatz für Elektrofahrzeuge und einer für Carsharing im Bereich des Rathauses und auf dem Parkplatz Schindergries. Diese Vorschläge wurden bereits in einer Bürgerversammlung in Klausen und von den Wirtschaftsverbänden positiv bewertet. Die Änderung wurde mit einer Gegenstimme genehmigt.

Mittels Bilanzänderung wurden mehrere Kapitalbeiträge eingebaut, und zwar für die Sanierung der Feuerwehrrhalle in Latzfons wurde ein Beitrag des Amtes für Zivilschutz von Euro 834.043 eingebaut, für das Projekt Standortfindung Koester-Museum in Klausen Euro 20.000 und für das Musikprobelokal in Gufidaun Euro 14.360. Mehrere Vereine von Latzfons beteiligen sich mit Euro 4.000 am Ankauf der Lautsprechanlage im Vereinshaus, dieser Betrag wurde für die Anlage zweckbestimmt. Die Bilanzänderungen wurden einstimmig genehmigt.

Die Friedhofsordnungen muss an die neuen gesetzlichen Bestimmungen angepasst werden. Dazu hat der Gemeindeverband eine Musterverordnung ausgearbeitet. Der von der Friedhofsverwaltung von Klausen gemeinsam mit der Gemeinde Klausen überarbeitete Vorschlag für den Friedhof Klausen wurde vom Gemeinderat einstimmig genehmigt.

Einstimmig genehmigt wurde auch die Abänderung der Verordnung über die Gemeindeaufenthaltsabgabe. Es ging lediglich um unwesentliche formelle Richtigstellungen.

Zu Beginn der Sitzung referierte Dr. Ronald Amort, Abteilungsleiter der Umweltdienste in der Bezirksgemeinschaft Eisacktal über die Bewirtschaftung der Abfälle im Eisacktal, insbesondere über Maßnahmen, welche von den Gemeinden und der Bezirksgemeinschaft umgesetzt werden, wie z.B. die Verwertung, die Behandlung und die Beseitigung der restlichen Abfällen in Deponien und Müllverbrennungsanlagen. Die erste Maßnahme sollte aber immer die Müllvermeidung vonseiten der Bürger sein.

Die einzelnen Beschlussfassungen können nach deren Veröffentlichung vollinhaltlich im Internet der Gemeinde www.klausen.eu unter Amtstafel eingesehen werden.

Sedute del consiglio comunale dd. 12.02.2014 e 12.03.2013: Il testo in italiano segue nel prossimo bollettino.

Zivilschutzübung: In meiner Aufgabe als Bürgermeisterin danke ich der FF Klausen, dem Feuerwehrbezirk Brixen, den Rettungskräften, Dr. Edmund Mussner, der Versorgungsstation des Weißen Kreuzes und allen Mitgliedern der Gemeindeleitstelle mit den Stabsstellen herzlich für die Organisation und die Durchführung der Zivilschutzübung am Samstag, den 15. März 2014. Bei dieser Gelegenheit darf ich Sie alle einladen die Homepage „Zivilschutz Südtirol Sirenen“ zu konsultieren, damit Sie im Ernstfall richtig handeln.

Zivilschutzalarm Chemieunfall: Auf- und abschwellender Heulton. Sofort Fenster und Türen schließen, Informationen über Radio hören.

Feuerwehralarm Einsatz: Dauerton (3x15 Sekunden) mit Unterbrechung (2x7 Sekunden)

Wöchentliche Sirenenprobe: Jeden Samstag um 12.00 Uhr Dauerton 15 Sekunden.

Die Bürgermeisterin Maria Gasser Fink

Esercitazione della protezione civile: In qualità di Sindaca desidero esprimere il mio più sentito ringraziamento ai Vigili del Fuoco di Chiusa, all'Unione distrettuale VV.FF. di Bressanone, alle unità di soccorso, al Dr. Edmund Mussner, alla Croce Bianca e a tutti i membri del comitato comunale per la protezione civile e alle unità operative per l'organizzazione ed esecuzione dell'esercitazione di protezione civile tenutasi sabato 15 marzo 2014. Colgo l'occasione per invitare tutti a consultare la pagina web della protezione civile "Protezione Civile Alto Adige Sirene" e informarsi sulla condotta corretta da adottare in caso di emergenza.

Allarme di protezione civile, incidente chimico: suono ululante altalenante. Chiudere subito porte e finestre, ascoltare le informazioni alla radio.

Allarme dei vigili del fuoco: suono continuo (3 emissioni da 15 secondi) con interruzioni (2 pause da 7 secondi)

Prova settimanale delle sirene: ogni sabato alle ore 12.00 – suono continuo di 15 secondi.

La Sindaca Maria Gasser Fink

VERSCHIEDENES - VARIE

Das Organisationskomitee der **Südtiroler Sagen- und Märchenwelten** sucht **freiwillige Helfer** für den 2. Südtiroler Zauberpfad, welcher heuer am 7. und 8. Juni stattfindet.

Wer Interesse hat, uns als Schauspieler, Techniker, Begleiter oder bei anderen Tätigkeiten zu unterstützen, melde sich bitte unter 328 7836281 oder 339 2539890

Wir freuen uns auf euch!

Passionsingen in der Kreuzkirche von **Kloster Säben** am Sonntag, 6. April 2014, mit Beginn um 15 Uhr. Es singen und musizieren: Bläser der Bürgerkapelle Brixen, Geigenmusik Vierklee aus der Wildschönau,

Kirchenchor Lüssen und das Ultner Männerquintett.

Sprecher: Diakon Paul Graber aus Brixen

Veranstalter: Südt. Volksmusikkreis – Bezirk Eisacktal

Die Hebammenpraxis CoMadre in Klausen organisiert eine Reihe von Kursen rund ums Kinderkriegen:

- **Geburtshypnose** mit Beginn am 05.06.2014
- **Geburtsvorbereitungskurs** Wochenende für **Mehrgebärende** (zweite oder mehr Schwangerschaften) am 03. + 04.05. – anderthalb Tage 110€
- **Geburtsvorbereitungskurs** Wochenende für **Erstgebärende** am 10.+11.05. und 15.+16.06. – anderthalb Tage 110€
- **Babymassage** beginnt am 06.05. – vier Treffen 60€
- **Babyschwimmen** für Anfänger und für Fortgeschrittene mit Beginn am 19.05. und am 07.07. im Acquarena – fünf Treffen 90€
- **Acquayoga** für Schwangere startet am 19.05. im Acquarena – 5 Treffen 90€
- **Rückbildungskurs** beginnt am 08.05. – vier Treffen 60€
- **Trauergruppe:** das ganze Jahr über jeden 1.+3. Montag des Monats
- **Stillcaffè:** das ganze Jahr über jeden 1.+3. Freitag des Monats um 9.30 Uhr, 8€ pro Treffen
- **Elternschule:** 6 Nachmittage einmal wöchentlich mit Beginn am 09.04 in der Klausner Apotheke zu den Themen: *Stillen oder Flaschenfüttern? – Eltern werden – Schlafen und Schreien – Beikost – Verhütung sowie Rückkehr in den Beruf.* 8€ pro Treffen

Terminwünsche und Kursanmeldungen bitte an heb.comadre@gmail.com oder telefonisch unter **347 7985820** (Gantioler Anna Pernthaler). Mehr **Infos unter www.hebammen-praxis.net**.

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Die Südtirols Katholische Jugend Verdings sucht für den Jugendraum von Verdings eine gute erhaltene Couch sowie eine Stereo. Wenn möglich geschenkt oder zu einem kostengünstigen Preis, Abholung wird von der Jugendgruppe organisiert. Infos bei Julia Auer, Jugenddienst Dekanat Klausen unter 335 7085717 oder julia.klausen@jugenddienst.it
- Große Einzelgarage, Doppelgarage oder Magazin zu mieten oder kaufen gesucht. Tel. 333 7324478

- *Cerco lavoro come badante, Tel. 328 2892389*
- Suche Frau für die Betreuung eines Kleinkindes und Mithilfe im Haushalt in Feldthurns ab Sommer stundenweise/in Teilzeit zur Eingewöhnung und ab Mitte September in Vollzeit. Tel. 380 7130150
- Suche Arbeit im Raum Klausen als "Tuttofare". *Cerco lavoro a Chiusa e dintorni come tuttofare. Tel. 327 1938570*
- 30-jähriger Mann sucht eine neue Herausforderung als Tischler. Bitte melden Sie sich unter folgender Tel.-Nr. 340 7207759
- Einheimische Frau mit guten Kenntnissen der einheimischen traditionellen Küche für Teilzeitbeschäftigung gesucht, ab Juni. Tel. 0471 798 099
- 33-jährige Wahl-Klausnerin sucht Arbeit als Bedienung im Hotel, Restaurant, Café. Deutsch, Italienisch und Englisch spreche ich fließend. Gute Getränkekenntnis. 328 0158000/
doro.meyer@rolmail.net
- Abspüler/in ab 1. Mai bis Ende Oktober gesucht. Täglich von 18.00 bis ca. 22.00 Uhr (ohne Unterkunft) Spitalerhof Klausen – 0472 847612
- Mit Yoga Heilung finden, Gesundheit, Wohlbefinden, seelische Harmonie! Beginn am 15. April 2014 um 20.00 Uhr in der Grundschule Klausen (10 Einheiten zu 1,5 Stunden). Infos und Anmeldung bei Judith Demez unter 339 7336788

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 99 281 28.

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



29.03. - 04.03. Apotheke Dr. C. Ricoldo, Lajen
Farmacia Dott. C. Ricoldo, Laion

05.04. - 11.04. Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldturns
Farmacia Dott. S. Gennaro, Velturmo

Dr. Josef Mulser ist vom 31. März bis 4. April 2014 **abwesend**.

Dott. Josef Mulser è assente dal 31 marzo fino al 4 aprile 2014.

Vertretung/*Sostituzione*: Dr. Aurelia Vogl (Tel. 347 8029027)

Sprechstunde in Klausen/*Ambulatorio a Chiusa*:

Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag

lunedì, martedì, giovedì, venerdì

ore 08.30 – 10.30 Uhr

Mittwoch / *mercoledì*

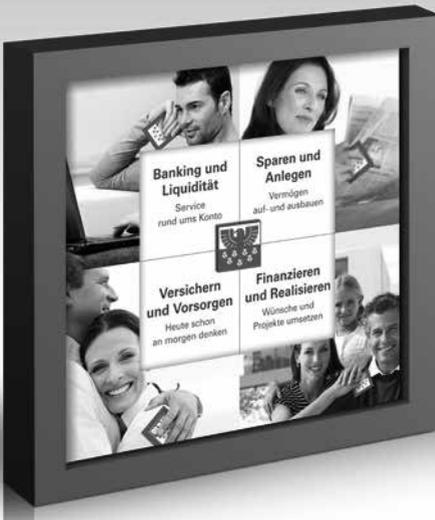
ore 16.00 – 18.00 Uhr

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **12.04.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **07.04.2014** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **12.04.2014**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **07.04.2014** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer



Finanzplanung Sparkasse

Gut beraten!

Mit unserer ganzheitlichen Beratung gehen wir gezielt auf Ihre individuellen Ansprüche und Bedürfnisse ein.

Vereinbaren Sie jetzt Ihr persönliches Beratungsgespräch in Ihrer Filiale!

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO